

## **Dabra sahl Gospel: Arabic colophon**

In the name of the Father, the Son and the Holy Ghost, the only one God

The might belongs to God and the strength and the power to the Lord

This is what the Lord Ishaq Gabra Masqal, the king of kings of Ethiopia, may the Lord make his life long and his kingdom eternal, entrusted, bequeathed, made lasting and perpetuated as a memory for himself and his son forever, to the monastery of Dabra Sahl. There is no power ... our Lord Jesus Christ. If this holy Gospel is brought out from the mentioned monastery in any direction, and without any reason, the one who ventures and brings it out may he be condemned and cursed and may his lot be together with Kain, the murderer. ... and may all blessing be over the children of obedience. Praise be to God always, ever.

The humble Mika'il, the servant of the Lord in truth, wrote this. It was in the end of the month of Tuba in the year ...

Margin:

1. (...) the holy tabot and from there our lords the apostles
2. in the days of the 318 gathered in the town of Constantinople
3. and from there the 200 hundred gathered in Ephesus
4. and from there the patriarch Abuna GhRY'L (?)

5. and from there the father the ... the bishop Abuna  
Bartolomaeus
6. and from there the humble poor writer of the(se) lines